



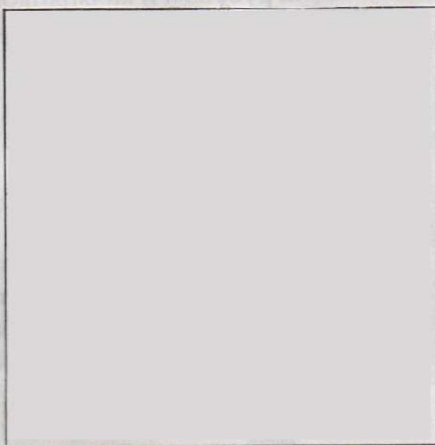
Давид Кугультинов



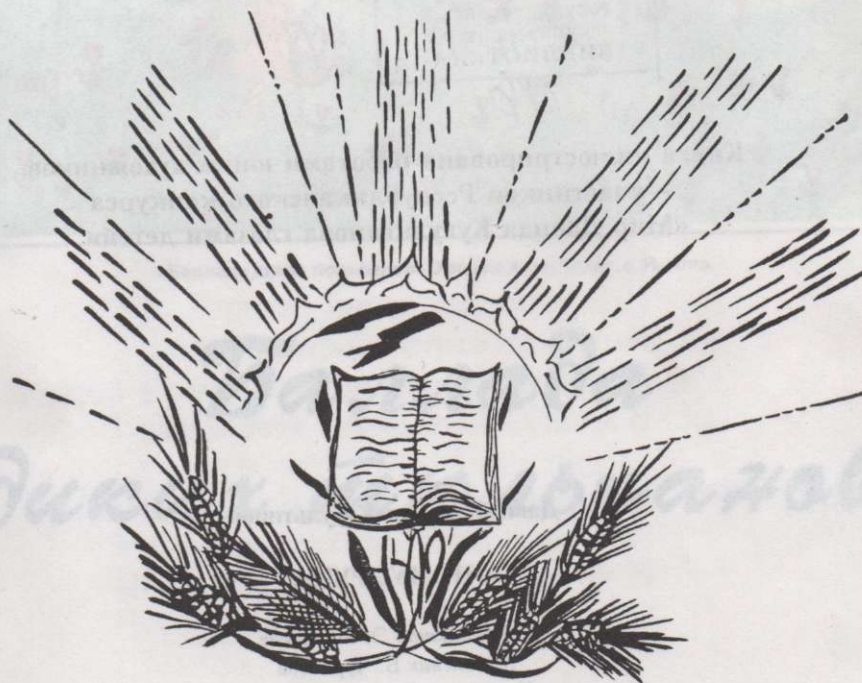
Юноме другу...



Давид Кугультинов



# Юнолу дугу...



Элиста 2002

ББК 84  
К 88

**Кугультинов Д. Н.**  
К 88 Юному другу... Стихи (на русском и калмыцком языках).  
– Элиста: АПП «Джангар», 2002. – 64 с., илл.

ISBN 5-94587-049-8

В сборник для детей «Юному другу...» вошли стихи Народного поэта Калмыкии Д. Н. Кугультинова.

Написанные в разные годы, они помогут юному читателю увидеть сказочную красоту весенней степи, прикоснуться к страницам истории, познать могучую тайну слова.

Инициаторами издания сборника выступили отдел образования Мэрии г.Элисты и Акционерное полиграфическое предприятие «Джангар». Это один из шагов реализации Программы «Столичное образование на 2001–2005 гг.».

Книга предназначена для детей дошкольного и младшего школьного возраста.

© Кугультинов Д. Н., 2002

© Учуров В.В. Составление, 2002

© АПП «Джангар». Оформление, 2002

**Книга иллюстрирована работами юных художников  
– участников Республиканского конкурса  
«Мир Давида Кугультинова глазами детей»**

**Давид Никитич Кугультинов**

**ЮНОМУ ДРУГУ...**

*Тех. редактор Э. Убушаева*

*Художник Б. Чурюмов*

*Корректор В. Улюмджиева*

*Компьютерная верстка А. Чалов*

Сдано в набор 14.04.2002. Подписано к печати 18.04.2002.  
Формат 60x84/8. Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл.печ.л. 7,44.  
Тираж 1000 экз. Заказ 1190.

ЛР № 010169 от 07.02.97.

АПП «Джангар», 358000, г.Элиста, ул. Ленина, 245.

# Содержание

<b>БАЛЛАДА ДИКИХ ТЮЛЬПАНОВ</b> .....	3
Баллада диких тюльпанов (Перевод Н. Дудина) .....	4
Хавр гүргүдөн орад,... ..	5
Смерть сайгака, или Расстрелянное утро (Перевод Ю. Нейман) .....	6
Оонин үкл, эс гиж Эвдрсн өрүн .....	9
Степной орел (Перевод Ю. Нейман) .....	13
Һөрд .....	13
Как ты прекрасна, степь моя, в апреле! (Перевод Ю. Нейман) .....	14
Апрель сарин алтрсн сөөхн тег! .....	14
<b>СТИХИ ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ</b> .....	15
Храбрый заяц (Перевод Ю. Нейман) .....	16
Зөргтө туула .....	18
Долла (Перевод А. Буртынского) .....	24
Долла .....	24
«Храбрец» (Перевод Д. Долинского, В. Стрелкова) .....	26
«Зөргтө» Һөрө .....	27
Церн (Перевод Д. Долинского, В. Стрелкова) .....	28
Церн .....	29
Имена в саду (Перевод В. Стрелкова) .....	30
Ардан үлдөсн нерн .....	31
Кусок хлеба (Перевод Г. Ладонщикова) .....	33
Зүсм өдмг .....	35
<b>ДАВИД КУГУЛЬТИНОВ И ВОЙНА</b> .....	37
Матери-степи (Из фронтовой тетради) (Перевод Н. Матвеевой) .....	38
Ээж көгшн теегтөн .....	39
Песнь осеннего ветра (Перевод Н. Матвеевой) .....	40
Намрин салькна дун .....	41
Высота (Перевод В. Луговского) .....	43
Өрөсө болж үзгдлө .....	44
Над колыбелью мальчика (Перевод А. Голембы) .....	45
Өлгөтө көвүнд .....	47
Ночью в окопе (Перевод Ю. Вронского) .....	49
Сө, окопд .....	50
<b>ДАВИД КУГУЛЬТИНОВ. ПОСВЯЩЕНИЯ А. С. ПУШКИНУ</b> .....	51
О, Пушкин! (Перевод Ю. Нейман) .....	52
О, Пушкиниг умшхла,... ..	53
Чудо Пушкина (Перевод Ю. Нейман) .....	54
Аврлт уга жилмүд .....	55
Возраст Пушкина (Перевод Ю. Нейман) .....	56
Пушкинө насн .....	57
Читая Пушкина (Перевод Ю. Нейман) .....	59
Кев, янз, айсарн,... ..	60
Пушкин в наших сердцах (Перевод Ю. Нейман) .....	62
Пушкин мана зүркнд .....	62
Понятые «Пушкин»!.. Солнечное слово! (Перевод Ю. Нейман) .....	63
Кезе Пушкинө нер,... ..	63